

ДОГОВІР № 04265-2021/14.03.2022/10006
про співпрацю між Сумським Державним Університетом
та ТОВ «Джейбл Сьоркіт Юкрейн Лімітед»

м. Ужгород

21 ~~листопада~~ 2022 року

Сумський Державний Університет в особі ректора Карпуші Василя Даниловича, що діє на підставі Статуту, надалі «Університет», з одного боку,

та
ТОВ «Джейбл Сьоркіт Юкрейн Лімітед», в особі Генерального директора п. Михайла Дурана, що діє на підставі Статуту, надалі ТОВ «Джейбл Сьоркіт Юкрейн Лімітед», з іншого боку, уклали цей Договір про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Предметом договору є співробітництво та взаємодопомога у справі підготовки кадрів, створення сприятливих умов для найбільш ефективного використання наявного інтелектуального потенціалу з метою сприяння науково-технічного прогресу в Україні, підвищення якості підготовки фахівців, вирішення спільних наукових і практичних завдань.

2. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРИН

«Університет» зобов'язується:

2.1. Проводити підготовку інженерно-технічних та інших кадрів за всіма **спеціальностями**, за якими здійснюється підготовка фахівців в університеті з можливістю їх подальшого працевлаштування в ТОВ «Джейбл Сьоркіт Юкрейн Лімітед».

2.2. Проводити викладання спеціальних та загальних дисциплін із максимальним наближенням тематики та обсягу до реальних потреб ТОВ «Джейбл Сьоркіт Юкрейн Лімітед».

2.3. Залучати провідних спеціалістів галузі та спеціалістів ТОВ «Джейбл Сьоркіт Юкрейн Лімітед» до читання спеціальних курсів, організації практики на базі ТОВ «Джейбл Сьоркіт Юкрейн Лімітед».

ТОВ «Джейбл Сьоркіт Юкрейн Лімітед» зобов'язується:

2.4. Здійснювати разом з університетом підбір здобувачів вищої освіти відповідних спеціальностей для проходження ними співбесіди з метою можливого працевлаштування, проходження оплачуваного стажування, щорічних практик за попередньо погодженими програмами, а також відвідування екскурсій.

2.5 Надавати здобувачам вищої освіти можливість проходження практики на посадах техніків, інженерів та інших спеціалістів.

2.6. Надавати рекомендації здобувачам вищої освіти в підборі тематики **кваліфікаційних робіт**.

2.7. Надавати здобувачам вищої освіти можливість проходити спеціальні практикуму та тренінги на навчальній базі ТОВ «Джейбл Сьоркіт Юкрейн Лімітед».

2.8. За наявності такої можливості, надавати матеріально-технічну допомогу Університету на покращення рівня лабораторного забезпечення з електроніки, телекомунікацій та радіотехніки, систем передачі інформації, мікропроцесорної техніки, технології виробництва, сучасної електронної вимірювальної апаратури, логістики, перераховувати кошти на підготовку фахівців, тощо (на

АГРЕЄМЕНТ №04265-2021/14.03.2022/10006
On Cooperation Between Sumy State University and
Jabil Circuit Ukraine Limited LLC

Uzhhorod, Ukraine

21.02., 2022

Sumy State University, represented by Vasyl Karpusha, Rector of Sumy State University, acting on the basis of the Charter, (hereinafter referred to as "the University") on one part, and

Jabil Circuit Ukraine Limited LLC, represented by Mr. Mykhaylo Duran, the General Director, acting on the basis of the Company Charter, (hereinafter referred to as Jabil Circuit Ukraine Limited LLC) on the other part, have concluded the present Agreement as follows:

1. THE SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. The subject of this Agreement is cooperation and mutual assistance in the area of training of personnel, creation of favorable conditions for the most effective use of available intellectual potential in order to encourage the scientific-and-technological advance in Ukraine, improving the quality of training specialists, solving common scientific and practical tasks.

2. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

The University hereby undertakes:

2.1. To perform the training of engineering and technical and other personnel in all the specialties that the University deals with the possibility of their further employment in Jabil Circuit Ukraine Limited LLC.

2.2. To give lectures on special and general courses the subject matter of which is in the best possible way related to the themes and actual needs of Jabil Circuit Ukraine Limited LLC.

2.3. To involve leading specialists of the branch as well as the specialists of Jabil Circuit Ukraine Limited LLC in giving special courses of lectures, organization of internship at Jabil Circuit Ukraine Limited LLC facility.

Jabil Circuit Ukraine Limited LLC hereby undertakes:

2.4. To select jointly with the University the students of the relevant areas of specialization for interviewing them for the purposes of potential hiring, participation in paid internship programs, annual student internship programs in accordance with pre-approved syllabus, and also participation in plant tours.

2.5. To allow students the opportunity to have internship, as technicians, engineers and other specialists.

2.6. To assist the students in choosing the topics for Diploma theses.

2.7 To allow students the opportunity to have special practical classes and trainings based on Jabil Circuit Ukraine Limited LLC Training Center.

2.8. Upon availability, to render material and technical assistance in improving the level of the University provision with laboratories of telecommunications and radiotelecommunications, information transfer systems, electronics, microprocessor technology, manufacturing technology, modern electronic measuring equipment, logistics, to pay fees for the tuition of the specialists, etc. (under the additionally concluded separate

підставі окремо укладених договорів та/або додаткових угод до даного Договору про співпрацю, які є невід'ємною частиною даного Договору про співпрацю).

3. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1. Сторони можуть вносити необхідні доповнення та зміни в положення Договору за взаємним погодженням.

3.2. Сторони зобов'язуються при виконанні даного Договору не зводити співробітництво лише до дотримання вимог, що містяться в даному Договорі, а й підтримувати ділові контакти та вживати всіх необхідних заходів для забезпечення ефективності та розвитку їх зв'язків. У зв'язку з цим укладати додатки до Договору, які будуть конкретизувати наступні дії сторін. Додатки до цього Договору складатимуть його невід'ємну частину.

3.3. Договір набуває чинності з моменту підписання сторонами та діє до 31 грудня 2023 року з можливим наступним продовженням.

3.4. У випадку одностороннього розірвання Договору ініціативна сторона сповіщає другу офіційним листом.

3.5. Даний Договір складено у двох оригінальних примірниках по одному для кожної із сторін.

3.6. У випадках, не передбачених цим Договором, сторони керуються чинним законодавством.

3.7. Даний Договір не покладає на Сторони ніяких взаємних майнових зобов'язань.

ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ, БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПСИ СТОРІН

Університет:

Сумський Державний Університет

Адреса: 40007 м. Суми, вул. Римського-Корсакова 2

тел./факс +38 0542 334058

КОД ЄДРПОУ: 05408289

Ректор



Карпуша В. Д.

ТОВ "Джейбл Сьюркіт ЮКрейн Лімітед"

Адреса: вул. Концієвська, 40, с. Розівка, Ужгородський р-н, Закарпатська обл., 89424 Україна

Банк: АТ «УкрСиббанк»

Адреса банку: 04070, м. Київ, вул. Андріївська, 2/12, Україна

ЄДРПОУ банку: 09807750

IBAN: UA343510050000026001300748899

SWIFT: KHABUA2K

КОД ЄДРПОУ: 32836226

ІПН 328362207145

Номер свідоцтва про реєстрацію платника ПДВ 100053946

Генеральний Директор



п. Михайло Дуран

Михайло Дуран
Jabil Circuit Ukraine Limited

agreements and/or additional agreements to the Agreement on Cooperation, which are an integral part of the Agreement on Cooperation)

3. GENERAL PROVISIONS

3.1. The may introduce necessary amendments and alterations to this Agreement provisions upon their mutual consent.

3.2. In the course of this Agreement realization, the Parties hereby undertake not to restrict the scope of their collaboration purely to fulfilling the provisions stipulated in this Agreement, but also to maintain business contacts and take all the possible measures to achieve effectiveness and development of these relations. Due to the aforesaid, the Parties may draw up the Annexes hereto that will specify the Parties' future steps. All the Annexes to this Agreement shall be its integral part.

3.3. This Agreement comes into force from the moment when it has been duly signed by the Parties and is valid till December 31st, 2023 with the possibility to be renewed in future.

3.4. In the event of this Agreement termination by any Party, the initiating Party shall notify the other Party by means of an official letter.

3.5. This Agreement is made in two original copies, one for each Party.

3.6. In cases not stipulated herein, the Parties shall be governed by the Laws of Ukraine currently in force.

3.7. This Agreement does not impose any mutual property-related obligations on the Parties.

LEGAL ADDRESSES, BANK REQUISITES AND SIGNATURES OF THE PARTIES

The University:

Sumy State University

Address: 2 Rymskoho-Korsakova str., Sumy, 4007

Phone / Fax: +38 0542 334058

USREOU CODE: 05408289

Rector



V.D. Karpusha

"Jabil Circuit Ukraine Limited" LLC

Address: 40 Kontsyvska Street, Rozivka Village, Uzhgorod District, Transcarpathian region, 89424 Ukraine

Bank: JSC "Ukrssibbank"

Bank address: 04070, Kyiv, Andriyivska str., 2/12, Ukraine

Bank USREOU: 09807750

IBAN: UA343510050000026001300748899

SWIFT: KHABUA2K

USREOU Code: 32836226

ID TAX CODE: 328362207145

VAT Payer Certificate: 100053946

General Director



Mr. Mykhaylo Duran

Mykhaylo Duran